



Báo Cáo Chất Lượng Nước Năm 2021

(Dữ liệu từ ngày 1 tháng 1 năm 2020 đến ngày 31 tháng 12 năm 2020)

BẢN BÁO CÁO Nguồn Nước Uống Quận Clayton


Sứ mệnh của Clayton County Water Authority (CCWA) là cung cấp nguồn nước chất lượng và dịch vụ chất lượng cho cộng đồng của chúng ta. Các chuyên gia về nước của chúng tôi vô cùng coi trọng sứ mệnh này trong khi đảm bảo cho quý vị có được nguồn nước uống an toàn, đáng tin cậy, chất lượng cao. Chúng tôi rất hân hạnh được chia sẻ **Báo Cáo Chất Lượng Nước Năm 2021** nhằm cung cấp thông tin về chất lượng nước uống của chúng ta. Báo cáo này, còn được gọi là Báo Cáo Niềm Tin Người Tiêu Dùng, chứa các dữ liệu từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm 2020 xác nhận rằng nguồn nước uống của Quận Clayton đạt hoặc vượt tất cả các tiêu chuẩn do chính quyền liên bang và tiểu bang đặt ra.

Chúng tôi hy vọng rằng chúng tôi đã trình bày thông tin một cách dễ hiểu và thân thiện với người dùng. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về báo cáo này, xin liên hệ với Điều Phối Viên Tuân Thủ Quy Định của Phòng Thí Nghiệm Nước CCWA, Michael Arnette, theo số 770.302.3445. Cảm ơn quý vị đã tin tưởng giao phó sự an toàn của nguồn nước uống cho chúng tôi.

**Thông Tin Quan Trọng Về
Nguồn Nước Uống Của Quý Vị**

Báo cáo này chứa các thông tin rất quan trọng về nguồn nước uống của quý vị. Nếu quý vị chưa hiểu, xin vui lòng nhờ ai đó giải thích giúp quý vị.

Este informe contiene información muy importante de su agua potable. Sin no lo entiende, hable con alguien que se lo explique.



Tôi Có Cần Phải Lo Lắng Về Hàm Lượng Chì trong Nước Uống của mình không?

Nếu có trong nước, hàm lượng chì tăng cao có thể gây ra các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, đặc biệt là với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Chì trong nước uống chủ yếu đến từ các vật liệu và thành phần liên quan đến đường dây dịch vụ và hệ thống đường ống nước trong gia đình. CCWA chịu trách nhiệm cung cấp nước uống chất lượng cao nhưng không thể kiểm soát hết các loại vật liệu khác nhau được sử dụng trong thành phần của hệ thống đường ống nước. Để giảm thiểu khả năng tiếp xúc với chì khi nước ngưng trong đường ống nước của gia đình, hãy xả vòi trong 30 giây đến 2 phút trước khi sử dụng nước để uống hoặc nấu ăn.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về việc kiểm định của CCWA, xin liên hệ với Điều Phối Viên Tuân Thủ Quy Định của Phòng Thí Nghiệm Nước CCWA, Michael Arnette, theo số 770.302.3445.

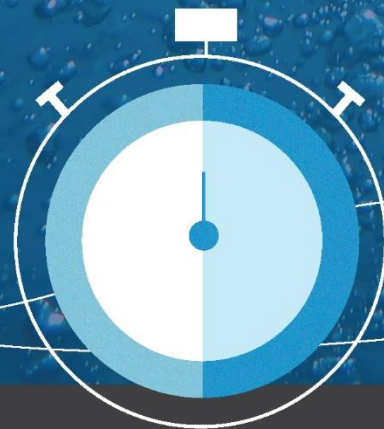
Thông tin về chì trong nước uống, các phương pháp kiểm định và các bước quý vị có thể thực hiện để giảm thiểu nguy cơ tiếp xúc có tại Đường Dây Nóng về An Toàn Nguồn Nước Uống theo số 1.800.426.4791 hoặc có tại trang web www.epa.gov/safewater/lead.



Tạp Chất - Do Đâu Mà Tạp Chất Có Trong Nước Uống?

Nước uống, kể cả nước đóng chai, thường có thể chứa ít nhất một lượng nhỏ số tạp chất. Sự hiện diện của các tạp chất này không hẳn thể hiện rằng nước đó có nguy cơ gây hại cho sức khỏe. Nước uống được lấy từ các hồ, sông, suối, ao hoặc hồ chứa. Khi chảy trên đất liền hoặc chảy qua mặt đất, nước hòa tan các khoáng chất có trong tự nhiên và hấp thu các chất ô nhiễm đến từ hoạt động của con người hoặc động vật.

Để biết thêm thông tin về các tạp chất, quý vị có thể gọi đến Đường Dây Nóng về An Toàn Nguồn Nước Uống của Environmental Protection Agency theo số 1.800.426.4791.



Cuộc Họp của Ban Giám Đốc

Ban Giám Đốc CCWA họp vào thứ Năm đầu tiên của mỗi tháng, lúc 1 giờ 30 chiều, tại 1600 Battle Creek Road ở Morrow. Các cuộc họp này được mở công khai cho công chúng. Chương trình họp và các thông báo được đăng tải trên trang web của chúng tôi: www.ccwa.us.

Nước Nguồn Có Thể Chứa Những Gì?



Các chất vi sinh vật,

chẳng hạn như vi-rút và vi khuẩn, có thể bắt nguồn từ các nhà máy xử lý nước thải, hệ thống tự hoại, hoạt động chăn nuôi nông nghiệp và động vật hoang dã.



Để đảm bảo nước máy an toàn để uống, EPA đưa ra các quy định hạn chế lượng tạp chất nhất định trong nguồn nước do hệ thống nước công cộng cung cấp. Các quy định của Food and Drug Administration đặt ra giới hạn đối với các chất có trong nước đóng chai, để người dân đều phải được bảo vệ sức khỏe như nhau.



Các chất vô cơ,

chẳng hạn như muối và kim loại, có thể xuất hiện tự nhiên trong nước hoặc do dòng chảy của nước mưa từ đô thị, nước thải công nghiệp hoặc sinh hoạt được xả ra, sản xuất dầu khí, khai thác mỏ hoặc làm nông nghiệp.



Thông Tin Sức Khỏe Quan Trọng

Một số người có thể dễ bị ảnh hưởng bởi các tạp chất trong nước uống hơn những người bình thường khác. Những người bị suy giảm miễn dịch như người bị ung thư đang điều trị hóa trị, người đã trải qua cấy ghép nội tạng, người bị HIV/AIDS hoặc các rối loạn hệ miễn dịch khác, một số người già và trẻ nhỏ có thể đặc biệt có nguy cơ bị nhiễm độc. Những đối tượng này nên xin lời khuyên về nước uống từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.



Thuốc trừ sâu và thuốc diệt cỏ,

có thể đến từ nhiều nguồn khác nhau như canh tác nông nghiệp, dòng chảy nước mưa, và việc sử dụng trong dân cư.



Hướng dẫn của EPA/Center for Disease Control (CDC) về các biện pháp phù hợp để giảm thiểu nguy cơ nhiễm độc bởi Cryptosporidium và các tạp chất vi sinh khác có tại Đường Dây Nóng về An Toàn Nguồn Nước Uống (1.800.426.4791).



Các chất hóa học hữu cơ,

bao gồm các hóa chất hữu cơ tổng hợp và dễ bay hơi, là sản phẩm phụ của quá trình xử lý công nghiệp và sản xuất dầu mỏ, cũng như có thể bắt nguồn từ các trạm xăng, dòng chảy nước mưa đô thị và hệ thống tự hoại.



Các chất phóng xạ,

có thể xuất hiện tự nhiên do kết quả của các hoạt động khai thác mỏ và sản xuất dầu khí.



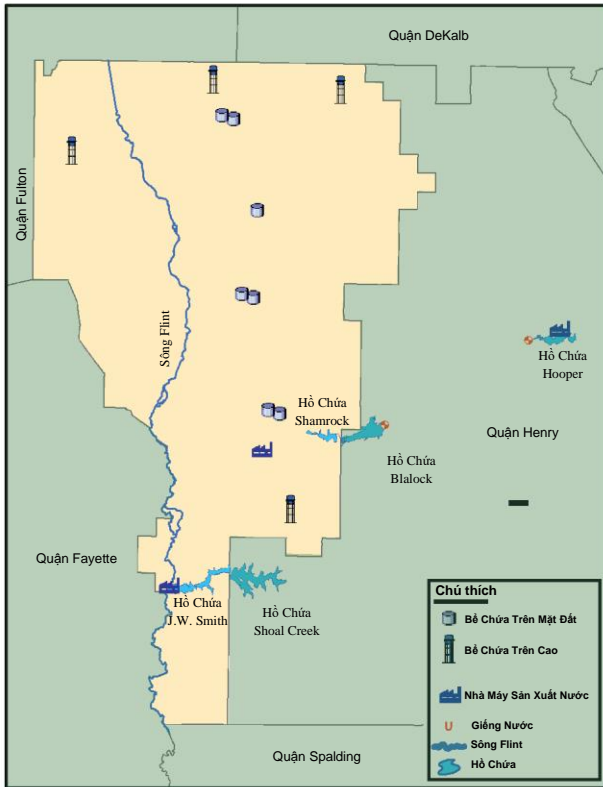
Máy Nước Nóng và Nước Không Uống Được

Nước chảy qua máy nước nóng không uống được. Như thế nghĩa là nước đó không phù hợp để tiêu thụ. Các chất cặn, kim loại, vi khuẩn và các nguồn gây bệnh khác có thể tồn tại trong bình nước nóng và đường ống nước nóng, khiến cho nước không còn an toàn để nấu nướng và uống. KHÔNG sử dụng vòi nước nóng để chế biến thực phẩm và đồ uống. Đường nước nóng chỉ dùng để tắm, vệ sinh và giặt giũ. Dùng nước lạnh khi đánh răng, uống và chế biến thực phẩm. Khi chế biến thực phẩm và đồ uống nóng, luôn lấy từ nước lạnh, sau đó đun trong ấm đun nước, lò vi sóng hoặc nồi.

Hội Đồng Quản Trị và Ban Lãnh Đạo CCWA

Robin Malone, Chủ Tịch
Marie Barber, Phó Chủ Tịch
John Westervelt, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị
Tiến sĩ Cephus Jackson, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị

Rodney Givens, Thư ký/Trưởng Ban Tài Chính
John Chafin, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị
Vivian Baldwin, Thành Viên Hội Đồng Quản Trị



Kế Hoạch Đánh Giá Nước Nguồn

CCWA có 3 lưu vực nước đầu nguồn chính (Little Cotton Indian Creek, Shoal Creek & Pates Creek) để chúng ta sản xuất nước trực tiếp và một lưu vực phụ (Sông Flint) để chúng ta sử dụng làm nguồn dự trữ cho 3 lưu vực chính. CCWA và Atlanta Regional Commission đã hoàn thiện một kế hoạch đánh giá nước nguồn (SWAP) nhằm liệt kê các nguồn có nguy cơ gây ô nhiễm nước bề mặt trong nguồn cung cấp nước uống của quý vị. Công chúng có thể xem kết quả đầy đủ ở Trụ Sở Chính của chúng tôi tại 1600 Battle Creek Rd. ở Morrow, GA 30260.

Các nguồn chính nhận xếp hạng từ thấp đến trung bình về nguy cơ bị ô nhiễm và nguồn phụ nhận xếp hạng từ trung bình đến cao về nguy cơ bị ô nhiễm.

Quý vị có biết?

Việc để ý đến nguồn nước trong gia đình không chỉ giúp ích cho môi trường, mà còn giúp quý vị tiết kiệm tiền? Dưới đây là một số cách đơn giản để tiết kiệm nước:



Tìm và sửa chỗ rò rỉ

Các vấn đề liên quan đến rò rỉ hệ thống gia đình góp phần gây ra thất thoát hơn 1 nghìn tỷ gallon (3.785.411.784.000 lít) nước trên toàn quốc mỗi năm. Rò rỉ cũng có thể khiến hóa đơn tiền nước của quý vị tăng đột biến. Để biết mẹo tìm chỗ rò rỉ trong gia đình, xin truy cập trang web của chúng tôi tại www.ccwa.us/tips-on-leaks



Rút ngắn thời gian tắm bằng vòi sen

Trung bình, vòi hoa sen sử dụng hết 2 gallon (~ 7,57 lít) nước mỗi phút. Hạn chế thời gian xả vòi sen xuống năm phút có thể giúp tiết kiệm hàng trăm gallon nước mỗi năm! Chuyển sang loại vòi sen chảy nhẹ còn có thể giúp quý vị tiết kiệm nhiều hơn.



Sử dụng máy rửa bát

Trung bình một máy rửa bát được xếp hạng ngôi sao tiết kiệm NĂNG LƯỢNG (ENERGY-star) sẽ dùng hết khoảng 3 gallon (~ 11,36 lít) nước mỗi lần rửa. Việc rửa bát bằng tay sẽ tiêu tốn hết gần 10 lần mức đó, lên tới 30 gallon (~ 113,56 lít) nước mỗi lần rửa.

H. Bernard Franks, Tổng Giám Đốc
Keisha Thorpe, Trợ Lý Tổng Giám Đốc - Vận Hành
Teresa Worley, Trợ Lý Tổng Giám Đốc - Dịch Vụ Hỗ Trợ

Thắc Mắc về Hóa Đơn/Dịch Vụ
770.960.5200
Thắc Mắc về Chất Lượng Nước
770.302.3445



Tap on the Go & Phở Biến cho Cộng Đồng

Các Sứ Giả của CCWA phổ biến và giáo dục cho cộng đồng thông qua các hoạt động tham quan cơ sở, thuyết trình tại trường học, các sự kiện cộng đồng, các cuộc họp của công dân và chủ nhà cũng như các sự kiện hàng năm của CCWA. Đội ngũ Out Tap on the Go của chúng tôi tham gia vào nhiều sự kiện cộng đồng để cung cấp nước máy lạnh và xua tan những quan niệm sai lầm thường thấy về nước máy. Nếu quý vị thấy đội ngũ của chúng tôi, hãy ghé qua và nói lời chào.



Tận Hưởng Hoạt Động Câu Cá Tại Hồ Chứa & Các Khu Vực Giải Trí

Trong các tháng từ tháng Ba đến tháng Mười, Clayton County Water Authority sẽ mở cửa các Hồ Chứa J.W Smith, Shamrock và Blalock cho cộng đồng vui chơi tận hưởng. Các Khu Vực Giải Trí của CCWA là nơi lý tưởng để câu cá, chèo thuyền hay thậm chí chỉ là tận hưởng một buổi dã ngoại. Truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.ccwa.us/fishing-information để biết thêm chi tiết.

Phía Sau Nguồn Nước Máy

Các Chuyến Đi Thực Địa và tham quan cơ sở là cách tuyệt vời để học sinh và các nhóm khác tìm hiểu những gì diễn ra đằng sau nguồn nước máy tại nhà máy sản xuất nước, cơ sở cải tạo nước hoặc các vùng đất ngập nước nhân tạo dùng để xử lý nước. Để biết thêm thông tin, xin truy cập trang web của chúng tôi theo địa chỉ www.ccwa.us/tours

Tìm hiểu thêm về nhân viên của chúng tôi và cách họ cung cấp nguồn nước và dịch vụ chất lượng cho cộng đồng tại trang blog Đằng Sau Nguồn Nước Máy. Xem tại trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.ccwa.us/blog

Ghé Thăm Newman Wetlands Center của chúng tôi

Newman Wetlands Center là điểm trọng tâm trong các nỗ lực giáo dục cộng đồng của Clayton County Water Authority. NWC được lên ý tưởng bởi Melvin L. Newman, lúc đó là tổng giám đốc của CCWA, làm nơi giáo dục cộng đồng miễn phí về vai trò cốt yếu của đất ngập nước trong vòng tuần hoàn của nước.

Địa điểm rộng 32 mẫu Anh (~ 13 hecta) này gồm một con đường dài nửa dặm (0,8 km) trên đất ngập nước, một khu triển lãm/tìm hiểu, một khán phòng 50 chỗ ngồi, các văn phòng, cơ sở hội nghị và khu dã ngoại. Hãy nhìn ngắm và lắng nghe động vật hoang dã khi khám phá Con Đường Lót Ván. Khách tham quan có thể tự mình đi lang thang qua những vùng đất ngập nước của chúng tôi hoặc có thể sẽ muốn hòa cùng một nhóm lớn hơn do nhân viên của chúng tôi hướng dẫn. Các cơ hội giáo dục cho các đối tượng ở mọi lứa tuổi được tổ chức quanh năm. NWC tổ chức Lễ Hội Lưu Vực Nước Đầu Nguồn & Đất Ngập Nước mỗi năm vào ngày thứ Bảy đầu tiên của tháng Mười. Để biết thêm thông tin, xin truy cập trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.ccwa.us/newman-wetlands-center/



CÁC CHẤT ĐƯỢC QUY ĐỊNH (dữ liệu năm 2020)

Các Chất Không Phải Là Chất Khử Trùng

Chất Đã Được Kiểm Tra và Phát Hiện	Đơn Vị Tính	Mục Tiêu (MCLG)	Lượng Cho Phép Tối Đa (MCL)	Lượng Phát Hiện	Khoảng Phát Hiện	Có An Toàn Không? Có đạt Tiêu Chuẩn Không	Nguồn Gốc Dự Đoán
Đồng (a)	ppm	1,3	AL=1,3000	0,100	*0 mẫu trên mức AL	Có	hệ thống đường ống nước trong gia đình bị ăn mòn
Chì (a)	ppb	0	AL=15	0,00	*0 mẫu trên mức AL	Có	hệ thống đường ống nước trong gia đình bị ăn mòn
Fluorit (a)	ppm	4	A	0,76	0,00-1,50	Có	phụ gia nước giúp răng chắc khỏe
Nitrat	ppm	10	10	0,34-0,73	0,73	Có	xói mòn trầm tích tự nhiên
Độ Đục (c)	NTU	TT	TT	*Giá trị cao nhất trong năm 0,396	*% số mẫu <0,3 NTU 99,99%	Có	đất chảy theo dòng nước
Tổng Lượng Cacbon Hữu Cơ	NA	TT	TT	1,22	1,00-1,54	Có	vốn có trong môi trường tự nhiên
Tổng Lượng Coliform (e)	%i	0	5%	0,5%	0% - 0,5%	Có	vốn có trong môi trường tự nhiên

Các Chất Khử Trùng

Chất Đã Được Kiểm Tra và Phát Hiện	Đơn Vị Tính	Mục Tiêu (MCLG)	Lượng Cho Phép Tối Đa (MCL)	Lượng Phát Hiện	Khoảng Phát Hiện	Có An Toàn Không? Có đạt Tiêu Chuẩn Không	Nguồn Gốc Dự Đoán
Clo	ppm	4	4	0,92	0,01-2,18	Có	Phụ gia nước được dùng để kiểm soát vi khuẩn
Clo Dioxid	ppm	0,8	0,8	0,110	0,00-0,690	Có	Phụ gia nước được dùng để kiểm soát vi khuẩn
Clorit	ppm	0,8	1	0,37	0,00-0,86	Có	sản phẩm phụ của quá trình xử lý nước uống bằng clo
Axit Haloacetic (f)	ppb	0	60	40,2	19,9-46,0	Có	sản phẩm phụ của quá trình xử lý nước uống bằng clo
Tổng Lượng Trihalomethane (f)	ppb	0	80	71,4	23,2-83,6	Có	sản phẩm phụ của quá trình xử lý nước uống bằng clo

Cách đọc báo cáo này

MCLG: Ngưỡng Hàm Lượng Chất Gây Ô Nhiễm Tối Đa (Maximum Containment Level Goal): Nếu hàm lượng của một tạp chất trong nước uống dưới mức đó thì không gây ra nguy cơ nào đã được dự đoán hoặc biết đến là sẽ gây ảnh hưởng đến sức khỏe. MCLG xét đến giới hạn an toàn.

AL: Lượng Hành Động (Action Level): là nồng độ của một chất khiến cho hệ thống nước phải tuân thủ thực hiện xử lý hoặc thực hiện yêu cầu khác. * **Có thể có tối đa 5 mẫu trên lượng hành động mà vẫn được coi là tuân thủ.**

MCL: Hàm Lượng Chất Gây Ô Nhiễm Tối Đa (Maximum Contaminant Level): Hàm lượng cao nhất được cho phép đối với một loại tạp chất trong nước uống. MCL được đặt ở mức gần với MCLG nhất có thể bằng cách sử dụng công nghệ xử lý tốt nhất hiện có.

TT: Kỹ thuật xử lý (Treatment technique): Một phương pháp hoặc quy trình bắt buộc nhằm giảm hàm lượng tạp chất trong nước uống. * **Chúng tôi phải báo cáo giá trị cao nhất hàng tháng cộng với tỷ lệ thấp nhất. Con số dưới 95% sẽ là vi phạm.**

ml: Millilit hoặc một phần nghìn lít. 1 lít lớn hơn một phần tư gallon một chút.

ppm: Phần Triệu (Parts Per Million): là 1 phần của 1.000.000 (tương tự như miligam trên lít) và tương ứng với 1 phút trong 2 năm, hoặc 1 xu trong 10 nghìn đô la Mỹ. TƯƠNG ĐƯƠNG với đại lượng đo mg/L (miligam trên lít).

MRDL: Hàm Lượng Chất Khử Trùng Tồn Dư Tối Đa (Maximum Residual Disinfectant Level): Hàm lượng cao nhất được cho phép của một chất khử trùng trong nước uống. Chúng ta có bằng chứng xác đáng cho thấy việc bổ sung thêm chất khử trùng là cần thiết để kiểm soát các tạp chất vi sinh.

NTU: Đơn Vị Đo Độ Đục Nephelometric (Nephelometric Turbidity Unit), đơn vị đo độ trong của nước.

ppb: Phần Tỷ: là 1 phần của 1.000.000.000 (tương tự như microgam trên lít) và tương ứng với 1 phút trong 2.000 năm, hoặc 1 xu trong 10 triệu đô la Mỹ.

(a): Nước từ nhà máy xử lý không chứa chì hoặc đồng, tuy nhiên, theo quy trình kiểm định của EPA, nước được kiểm định tại vòi của người tiêu dùng. Kiểm định tại vòi cho thấy những vị trí mà người tiêu dùng có thể sử dụng ống bằng chì hoặc ống hàn chì, nước không gây ăn mòn. Như vậy nghĩa là lượng chì hoặc đồng mà nước hấp thụ được giới hạn ở mức an toàn.

(b): Florua được thêm vào trong quá trình xử lý để mang lại hàm lượng tự nhiên theo ngưỡng tối ưu của The Environmental Protection Division (EPD) Georgia là 0,8 ppm (xem định nghĩa về ppm)

(c): Độ đục là thước đo độ trong của nước. Chúng tôi theo dõi chỉ số này bởi nó phản ánh tốt hiệu quả của hệ thống lọc nước.

(d): Tổng Lượng Carbon Hữu Cơ là thước đo khả năng hình thành các sản phẩm phụ có hại từ clo. Chúng tôi theo dõi chất này bằng (3) cách khác nhau để biết được bức tranh toàn cảnh về chất này trong nguồn nước của chúng ta. Việc tuân thủ theo luật Liên Bang được xác định bằng tỷ lệ của một trong (3) phương pháp và tỷ lệ này phải bằng 1 trở lên.

(e): Chúng tôi kiểm định 180 mẫu mỗi tháng. Tổng lượng vi khuẩn coliform không quá 5% có thể sẽ là con số tích cực.

(f): Các địa điểm trên toàn hệ thống của CCWA được thu thập hàng quý tại các vị trí đã được EPD Georgia phê duyệt. Việc tuân thủ MCL sẽ dựa trên LRAA, hoặc Mức Trung Bình Tại Vị Trí Trong Bốn Quý, đối với mỗi địa điểm.

Không Áp Dụng: Không Áp Dụng

KIỂM ĐỊNH UCMR4 (dữ liệu năm 2020)

Các Chất Không Được Quy Định

Chất Đã Được Kiểm Tra	Đơn Vị Tính	Lượng trung bình được phát hiện	Khoảng Phát Hiện
Axit bromochloroacetic	ppb	4,488	3,5 đến 5,3
Axit bromodichloroacetic	ppb	3,758	2,2 đến 5,1
Axit chlorodibromoacetic	ppb	0,834	0,35 đến 1,3
Axit monobromoacetic	ppb	0,717	0,50 đến 1,0
Axit dibromoacetic	ppb	0,682	0,34 đến 1,1
Axit dicloaxetic	ppb	15,75	13 đến 19
Axit monocloaxetic	ppb	1,395	0,0 đến 3,2
Axit trichloroacetic	ppb	12,66	8,9 đến 18